

- 1 المحكمة الخاصة بلبنان
- 2 قضية المدعي العام ضد: عياش ومرعي وعنيسي وصبرا
- 3 القضية رقم STL-11-01
- 4 القاضي دايفيد ري رئيساً، القاضية جانيت نوسورثي، القاضي وليد عاكوم،
- 5 القاضية ميشلين بريدي، القاضي نيقولا لتييري - غرفة الدرجة الأولى
- 6 الأربعاء، 7 كانون الأول/ديسمبر 2016 - [جلسة محاكمة]
- 7 جلسة علنية
- 8 -- بدء الجلسة في الساعة 10.07 صباحاً
- 9 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 10 حاجب المحكمة [ترجمة فورية]: نتعقد الآن جلسة للمحكمة الخاصة بلبنان.
- 11 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 12 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: تعقد المحكمة الخاصة بلبنان جلسة علنية في قضية المدعي العام ضد عياش، مرعي، عنيسي وصبرا،
- 13 القضية STL-11-01.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: صباح الخير. سوف نستمع بعد قليل لإفادة الشاهد 395 ولكن قبل ذلك أستمع إلى الفرقاء بالتعريف عن
- 15 أنفسهم بدءاً بالادعاء.
- 16 السيد مايلن [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. ألكسندر مايلن عن الادعاء وتعاوني اليوم السيدة تانيا زيكاوي.
- 17 السيد هاينز [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. أنا بيتر هاينز عن المتضررين المشاركين في الإجراءات ويعاونني السيد كيات وينغ.
- 18 السيد ماير [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة صباح الخير لكم جميعاً. أنا تشاد ماير أمثل مصالح السيد عياش.
- 19 السيد عويني: صباح الخير سيدي الرئيس السيدات والسادة القضاة المحترمين. أنا الأستاذ محمد عويني يعاونني في هذه الجلسة الأستاذ جاد
- 20 خليل والأستاذ هادي عويني تمثل مصالح السيد حسن حبيب مرعي. شكراً.
- 21 السيدة فون وستنغهاوسن [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة صباح الخير لكم جميعاً. أنا نتالي فون وستنغهاوسن نيابة عن السيد
- 22 عنيسي.
- 23 السيد روبرتز [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. أنا جيف روبرتز أمثل مصالح السيد صبرا.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، سوف نستمع إلى إفادة شاهد اليوم الشاهد 536 إذأولكن قبل ذلك أودع الادعاء بعض
- 25 المستندات يوم الإثنين في 5 من كانون الأول/ديسمبر في المستند المودع F2870 وذلك عند طلب غرفة الدرجة الأولى فيما يتعلق بالشاهد

- 1 [ويتوقف القاضي ري عن الكلام].
- 2 إذاً في الفقرة 2 أنتم أشرت إلى أن غرفة الدرجة الأولى قالت إنها في المراحل الأخيرة لوضع اللمسات النهائية بالنسبة إلى طلب
- 3 قبول إفادات بعض، إفادات شاهد محدد وبالتالي أنتم طلبتم من غرفة درجة الأولى النظر في إصدار قرار سري بعد إصدار قرار علني مموه
- 4 وأفتبس: "بعد أن تكون الغرفة قد تسنت لها فرصة الآخذ بعين الاعتبار طلب الادعاء تدابير الحماية".
- 5 أود أن ألفت انتباهكم إلى ما يلي: غرفة الدرجة الأولى قد وضعت مسودة لقرار ترغب في إصداره ويمكن تمويه القرار. هنالك
- 6 طرق لتمويه القرارات ولكن على أي حال نحن نستطيع أن نستند في هذا الإطار إلى طلب من الادعاء لمعرفة أي تدابير حماية نتخذها.
- 7 السؤال لكم متى بإمكانكم إبداء هذا الطلب؟
- 8 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القضاة، أستطيع أن أقول إنه بإمكاننا أن ننتهي من هذا الموضوع بسرعة وأمل أن تكون المسودة
- 9 حاضرة بحلول نهاية هذا اليوم. نحن بحسب ما فهمنا إن جلسة اليوم لن تكون طويلة وبالتالي نستطيع أن نعمل مع الزملاء على هذا
- 10 الموضوع وأنقل هذا المستند اليكم وإلى الزملاء بأسرع وقت ممكن إن لم يكن اليوم فغدا.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. ونحن سنتنظر ردود سريعة جدا من فرق الدفاع بالنسبة إلى المستندات والمواد. بالتأكيد فرق الدفاع
- 12 عليها أن تأخذ علما بمخاوف هنا الادعاء ولا أعتقد أن فرق الدفاع تستطيع أن تضيف المزيد بالنسبة إلى المستندات التي أودعت أمام
- 13 الغرفة. على أي حال نحن نفترض أن فرق الدفاع بإمكانها إبداء الردود بحلول نهاية هذا الأسبوع. بالتأكيد أنا أتحدث بشكل تجريدي.
- 14 سيد روبرتز، أنت تبدو لي وكأنك أو في الواقع لن أصف الآن ملامح وجهك لأنها ستبقى مخلدة في المحضر.
- 15 السيد روبرتز [ترجمة فورية]: شكرا. وفي الواقع من المستحسن أن لا يصف أحدهم ملامح وجهي. على أي حال نحن إن حصلنا على
- 16 نسخة في منتصف نهار الغد فبالتأكيد من باب اللياقة إذاً إن حصلنا على نسخة اليوم أم غدا فبإمكاننا الرد بسرعة أي بحلول نهاية
- 17 الأسبوع.
- 18 السيد مايلن [ترجمة فورية]: بعد أن نكون قد أعدنا هذا المستند بشكل صحيح سوف نرسل نسخة إلى الزملاء لكي تكون المهلة الزمنية
- 19 أطول بالنسبة إليهم. لا أتوقع أن تكون هنالك أي مفاجآت على أي حال ما من مفاجآت مقارنة بما ورد في المستندات المودعة السابقة
- 20 وأنا بالتأكيد أعرف أن السيد روبرتز على اطلاع بما سيكون في المستند.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: لو منحت غرفة الدرجة الأولى هذا الطلب طلب الادعاء بالإضافة إلى طلب فريق الدفاع عن صبرا فنحن نود
- 22 قبول الإفادة والأدلة الأسبوع المقبل.
- 23 السيد مايلن [ترجمة فورية]: إن منح طلبنا فبالتأكيد نعم الأسبوع المقبل أي بأسرع وقت ممكن.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: وهذا ينطبق أيضا على فريق الدفاع عن صبرا لأن فريق الدفاع عن صبرا قد تقدم بطلب من هذا النوع في الرد
- 25 الذي حصلنا عليه وتقديم إذاً مستندات وبالتالي أنا أعطيكم الآن إشارة أي إن قبلنا بالإفادة التي يطلب الادعاء قبولها وفي هذه الحال

- 1 فهنالك احتمال كبير أن يقبل أيضا رد فريق الدفاع عن صبرا.
- 2 السيد روبرتز [ترجمة فورية]: حسنا شكرا.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: وأيضا بالنسبة إلى قرار مموه علني فغرفة الدرجة الأولى ربما ستستشير الفرقاء بالنسبة إلى المسودة النهائية لمعرفة ما
- 4 يجب تمويهه وبالتالي لكي تتمكن من إصدار قرار سري وقرار مموه في الوقت نفسه. والأمر سيعتمد أيضا على طلب الادعاء بالنسبة إلى
- 5 تدابير الحماية وردود فرق الدفاع.
- 6 ولربما الغرفة ستمكن من إصدار قرار بشأن هذا الموضوع من دون إبلاغكم رسميا بالقرار ومن ثم ينشر لاحقا. على أي حال
- 7 هذه الإجراءات الممكنة فيما يتعلق بنشر القرارات ولا سيما هذا القرار بحلول الأسبوع المقبل.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن تفضل.
- 9 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم. إن شاهد اليوم هو الشاهد PRH539 وهو كان قد أدلى بإفادته قبل أشهر ولكن برزت مسألة لا بد
- 10 من استكشافها. وفي قرار صدر عن غرفة الدرجة الأولى F2851 في 24 من تشرين الثاني/نوفمبر من هذا العام طلب من الادعاء إحضار
- 11 الشاهد مجددا وهو محقق في مكتب المدعي العام إحضاره مجددا لاستجوابه استجوابا مضادا من قبل فريق الدفاع عن السيد مرعي. وهنالك
- 12 بيئة ذات رقم مؤقت إذاً الفريق فريق الدفاع مهتم بما بشكل خاص. الشاهد في الغرفة الجانبية وهو مستعد لدخول قاعة المحكمة.
- 13 [وقوف الشاهد على منصة الشهود]
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: صباح الخير لك حضرة الشاهد 539. أنت محقق في مكتب المدعي العام وأنت للمرة الأخيرة للإدلاء بإفادتك
- 15 في 16 من أيلول/سبتمبر 2016 وكنت قد أدليت بالقسم آنذاك.
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: وبالتالي لسنا بحاجة إلى الطلب منك الإدلاء بالقسم مجددا. أنت عدت مجددا اليوم والأمر مرتبط بطلب كان
- 18 قدمه فريق الدفاع عن السيد مرعي وهو المستند المودع F2581 في 24 من تشرين الثاني/نوفمبر 2016 بعنوان "قرار استدعاء الشاهد
- 19 PRH539 مجددا لاستجواب مضاد إضافي".
- 20 وغرفة الدرجة الأولى كانت قد قبلت بإفادتك وأعطتها البيئة P1137 في 16 من أيلول/سبتمبر 2016. وكان قد استجوبك فريق
- 21 الدفاع عن السيد عنيسي استجوابا مضادا ولكن فريق الدفاع عن السيد حسن حبيب مرعي قد طلب مجددا استجوابك استجوابا مضادا
- 22 فيما يتعلق ببيئة مؤقتة 3D135. لم يكن هنالك أي اعتراض من فريق الادعاء وبالتالي أنت موجود معنا اليوم لهذا السبب.
- 23 بالتالي أستاذ عويبي أو لربما أستاذ خليل.
- 24 السيد عويبي: صباح الخير سيدي الرئيس السيدات والسادة القضاة المحترمين.
- 25 الشاهد: PRH539 [تابع]

- 1 [إجابة الشاهد من خلال مترجم فوري]
- 2 استجواب مضاد يجريه السيد عويني:
- 3 السؤال: صباح الخير حضرة الشاهد. أنا الأستاذ محمد عويني أمثل مصالح السيد حسن حبيب مرعي. أنا أفهم أنك شاهد محمي وبالتالي
- 4 سأتوخى الحذر في أسئلتي. لدي بعض الأسئلة التي أود أن أتوجه إليك ولدي وثيقة سأقوم بعرضها عليك وسأطرح على أساسها أو في
- 5 شأنها بعض الأسئلة.
- 6 حضرة الشاهد، أنت عملت كضابط شرطة مدة تقريبا 20 سنة قبل أن تنتقل للعمل لدى لجنة التحقيق الدولية المستقلة للأمم
- 7 المتحدة بداية من شهر جوان 2005، هل هذا صحيح؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- 9 السؤال: ثم التحقت بمكتب الادعاء لدى المحكمة الخاصة بلبنان كمحقق بداية من شهر مارس 2009، هل هذا صحيح؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد عويني.
- 12 حضرة الشاهد، هل سأطلب منك أن تأخذ استراحة أطول بين أسئلة المحامي وأجوبتك وحبذا لو تتابع المحضر أمامك على
- 13 الشاشة وتنتظر أن تتوقف الكتابة وتنتظر لبضعة ثوان وعند إجابتك على المحامي. من الأفضل أن تتوجه أيضا إلى المحامي وليس إلى
- 14 القاضي أو المحكمة. شكرا.
- 15 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا لك حضرة القاضي. عادة عندما تسأل الأسئلة الأجوبة دائما توجه إلى المحكمة وليس إلى المحامي ولكنني
- 16 سأتبع ما قلته. شكرا.
- 17 السيد عويني: شكرا سيدي الرئيس على هذه النصائح.
- 18 السؤال: بالتالي حضرة الشاهد قمت بالعديد من الأبحاث والتحقيقات والاستجوابات وتلقيت العديد من الإفادات في إطار الأعمال
- 19 أعمال لجنة التحقيق الدولية وفي إطار مكتب الادعاء، هل هذا صحيح؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- 21 السؤال: إذاً من بين الاستجوابات أو اللقاءات التي قمت بها كان لك لقاء مع السيد وليد جنبلاط، هل تتذكر هذا اللقاء؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: أنا التقيت أكثر من مرة مع السيد وليد جنبلاط هل بإمكانك أن تحدد التاريخ عن أي اجتماع تتحدث؟
- 23 السؤال: كان اللقاء الذي أتحدث عنه بتاريخ 31 يناير 2006.
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم سيدي أتذكر لقايتي بالسيد جنبلاط في 31 من يناير 2006.
- 25 السؤال: وكان ذلك اللقاء في مقر السيد وليد جنبلاط بالمختارة، هل تؤكد ذلك؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويبي

الصفحة 5

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم نعم هذا صحيح في قصر المختارة.
- 2 السؤال: سؤالي الآن هل تتذكر فحوى هذا اللقاء؟ ماذا دار بينكما من حديث؟ ما هي الأسئلة وما هي الأقوال؟ هل تتذكر فحوى اللقاء
- 3 فحوى أقوال السيد جنبلاط في ذلك اللقاء؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أتذكر ولحسن الحظ دونت الملاحظات وإلا لما تذكرت ما قيل خلال الاجتماع.
- 5 ولكن لو سمحت حضرة القاضي أود أن أشير إلى مسألة أمامكم. عند قراءتي ملاحظاتي التي كتبتها في 31 من يناير/كانون
- 6 الثاني 2006 قد يبدو أن ذلك الاجتماع عقد بين 6.00 مساءً و6.45 بحسب ملاحظاتي ولكن هذا غير صحيح التقيت بالسيد جنبلاط
- 7 لأخذ منه إفادته إفادة الشاهد وأشير إلى ذلك في الفقرة الأولى من ملاحظاتي ذلك كان الغرض من الاجتماع أما ما تلى بيبي وبينه تلك
- 8 الملاحظات في ملاحظات المحقق المدونة عندما كان يوصلني السيد جنبلاط من القصر إلى مكان سيارتي عندها دونت الملاحظات.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولهذا السبب هي المذكورة في الأعلى ومع ذكر عدم الكشف سري عدم الكشف سري وهو موضوع لم يرغب
- 10 السيد جنبلاط أن يذكر ذلك في إفادة الشاهد.
- 11 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، عندها تلك كانت العادة في لجنة التحقيق الدولية كنا نأخذ الكثير من الملاحظات ندونها ونقع
- 12 الأشخاص بأن هناك معلومات لن يكشف عنها وكذلك بالنسبة إلى هذه الإفادة لذا ذكر موضوع عدم الكشف.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: نحن فهمنا منك حضرة القاضي أن عملية التحقيق هذه هي عملية معيارية عادية تعتمد في كافة أنحاء العالم.
- 14 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي شكرا.
- 15 السيد عويبي:
- 16 السؤال: حضرة الشاهد، هل يمكنك وصف الظروف العامة في ذلك التاريخ التي حفت أو التي كانت موجودة وقت لقاءك بالسيد وليد
- 17 جنبلاط في يناير 2006؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: هل بإمكانك أن تعيد سؤالك، ما تعنيه بالظروف ذلك اليوم؟
- 19 السؤال: شكرا حضرة الشاهد. أعني الظروف ظروف اللقاء ليست الظروف ظروف اللقاء والتي كانت حافة باللقاء. يعني وقت
- 20 يناير 2006 كان ثم أبحاث جارية كان ثمة شكوك موجهة إلى العديد أبحاث تحقيقات إفادات ما هي الظروف؟ وما كنت كمحقق ترمي من
- 21 وراء لقاءك بالسيد وليد جنبلاط؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: كما شرحت سابقا سبب لقائي بالسيد جنبلاط هو التأكيد على ما قاله الشاهد المذكور في ملاحظاتي بشأن
- 23 لقاءات مع جنبلاط وسياسيين آخرين وأردت أن أتأكد إن ذهب فعلا للقاء السيد جنبلاط وأشخاص آخرين ذلك كان السبب
- 24 الأساسي. وأذكر أنه عند لقائي بالسيد جنبلاط هناك الكثير من الأشخاص كانوا يدخلون ويخرجون كنا نراهم، الكثير من السياسيين
- 25 نراهم عبر النافذة وهذا بأسبوعين قبل فبراير/شباط 2006 عندما حصل تجمع كبير في ساحة الشهداء مع الكثير من المداخلات والبيانات.

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 6

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد عويني لحظة لو سمحت.
- 2 سيد مايلن، ما هو الوضع بالنسبة إلى اسم الشخص في الفقرة الأولى من ملاحظات المحقق بتاريخ 31 من كانون الثاني/يناير
- 3 2006 حيث الإشارة إلى تاريخ 31 من كانون الثاني عند نحو الساعة 18.00، السادسة اجتمعت بالسيد وليد جنبلاط الذي أعطاني
- 4 إفادته فيما يتعلق بـ؟؟ مع اسم الشخص على التلفزيون إلى ما هنالك، تلك الفقرة الشاهد تجنب استخدام الاسم؟
- 5 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، كل ما لدي لأقوله للمحكمة هو أن هذا الشخص ليس شاهدا لدى الادعاء ولكنني
- 6 سأحترم تحفظات الشاهد الذي اعتبر أنه لا يجب أن يقرأ هذا الاسم في هذه القضية. مسار الاستجواب المضاد إن لم أكن مخطئا لا
- 7 يرتبط كثيرا بهذا البيان بل بالمحادثات التي جرت في وقت لاحق وبالتالي قد لا تكون المسألة مهمة بالنسبة إلى السبب الأساسي لعقد
- 8 الاجتماع.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا صحيح سيد عويني؟ هل بإمكانك أن، يبدو لنا عفوا أن النية الأولى لعقد الاجتماع لا علاقة لها
- 10 بمضمون المحادثات التي أجزاها الشاهد مع السيد جنبلاط في وقت لاحق وبالتالي قد لا نضطر إلى ذكر الاسم.
- 11 السيد عويني: سيدي الرئيس، هو جواب زميلي المحترم سيد مايلن في جانب صحيح وفي جانب آخر كنت أنوي أن أتحدث ليس عن
- 12 الشخص المذكور في الفقرة الأولى لكن لدي بعض الأسئلة التي سأوجه بها إلى حضرة الشاهد في خصوص الشخص الثاني ربما الذي
- 13 تحدث عنه السيد وليد جنبلاط والذي السيد المدعي العام أدلى بوثائق وإفادات مؤخرا تتعلق بالسيد وسام الحسن.
- 14 وبالتالي في البداية لم أكن أرغب في استجواب الشاهد استجواب مضاد في الأول ولكن عندما تلقينا كفريق الدفاع عن السيد
- 15 مرعي وثائق وبيانات تتعلق بالسيد وسام الحسن أصبح لدينا مصلحة في خصوص حقوق السيد مرعي تتعلق بما دار من حديث ومن أسئلة
- 16 وحول السيد وسام الحسن. وكانت أجوبة السيد وليد جنبلاط أثناء استجوابه استجواب مضاد كانت تبعث عن قلق لدى فريق الدفاع عن
- 17 السيد مرعي. شكرا سيدي الرئيس.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: ما من مسألة هنا، نحن قلنا فقط أو علقنا على استخدام الاسم المذكور في السطر 2 من الفقرة الأولى هذا كل
- 19 شيء أما وما إذا كانت حاجة لذكر الاسم. السيد مايلن اعتبر أن الأمر ليس كذلك بما أنكم مهتمون أكثر بالمضمون المرتبط بالعقيد
- 20 وسام الحسن وليس السبب الأساسي لاستجواب جنبلاط، أليس كذلك؟ هذا كل ما أردت أن أعرفه؟
- 21 السيد عويني: نعم هذا صحيح سيدي الرئيس صحيح.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد عويني، القاضية بريدي لديها سؤال.
- 23 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: نعم. قبل أن نتقل إلى الجزء الثاني والاسم الثاني أريد فقط أن أعرف عن توضيح من حضرة الشاهد بالنسبة
- 24 إلى الاسم الأول المذكور وسبب المقابلة مع السيد جنبلاط. أريد أن أعرف إن كان ذلك الشخص التقى مع جنبلاط حسب ما قلته لماذا
- 25 لإعطاء معلومات بشأن اغتيال السيد حريري أو ما هو السبب؟

- 1 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضية، [يقول الشاهد] ادعى ذلك الشاهد بأنه التقى بالسيد جنبلاط وأراد أن يعطيه معلومات ترتبط
- 2 باغتتيال الرئيس الحريري بالإضافة إلى طلب المال منه أو أخذ المال منه ولهذا السبب أردت أن التقى بالسيد جنبلاط لأنأكد منه إن التقى
- 3 به فعلا وإن أعطاه المال ولهذا السبب قمنا بإجراء مقابلة مع السيد جنبلاط في ذلك اليوم.
- 4 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: وما كان جواب السيد جنبلاط لأنني لم أحده في الملاحظات؟ هل التقاه ذلك الشخص فعلا به على غرار
- 5 أشخاص آخرين العديد من الأشخاص الآخرين؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: حسب ذكري هو لم يلتق بالسيد جنبلاط وصل إلى مدخل القصر ولكن السيد جنبلاط لم يلتق به ولم يعطه المال
- 7 ولكن هذا يختلف وما ادعاه الشخص على التلفزيون الوطني وبالتالي قال جنبلاط إنه لم يلتق به ولم يعطه المال. وفي النهاية أعطانا السيد
- 8 جنبلاط قائمة بالأشخاص الذين جاؤوا إلى القصر في أكثر من مناسبة وهذا ساعدنا.
- 9 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: وبعد ذلك السيد جنبلاط طرح عليك أسئلة عدة وبالتالي هو الذي كان يطرح عليك الأسئلة وليس
- 10 العكس، أليس صحيحا؟
- 11 الشاهد [ترجمة فورية]: كما ذكرت حضرة القاضي ما جرى هو حديث عندما كان يرافقني السيد جنبلاط إلى مكان ركن السيارة وبالتالي
- 12 الفترة الزمنية لم تتخط 3 دقائق وتحدثنا عن بعض ما جرى خلال تلك الفترة وعندما لم أخذ الملاحظات ودونت الملاحظات في وقت
- 13 لاحق لم أذكر إن كان اليوم ذاته أو في يوم آخر. وبالتالي لم تكن حرفية كانت مجرد ملاحظات دونتها والسيد جنبلاط أعطت له فرصة
- 14 الإفادة بشهادة سرية ولكنه رفض ذلك ولكنني فضلت أن أدون هذه الملاحظات في حال تم استجوابي أمام المحكمة.
- 15 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: السؤال الأخير، كنا هنا في أوائل 2006 وبالتالي إن كان بإمكانك أن تجمع أية معلومات من أي مكان
- 16 مهما كان مصدر المعلومات إذأكنت في مرحلة تجميع المعلومات، أليس كذلك؟ [إذا السؤال كان من القاضية بريدي].
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح شكرا.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: وحضرة الشاهد، وهل كانت هنالك وما قصة إذا المزاعم التي تشير إلى أن السيد جنبلاط أعطى بعض المال
- 19 لأشخاص؟ أنا استخدمت بالتأكيد كلمة مزاعم هنا وتصرفت باستخدام هذه الكلمة؟
- 20 الشاهد [ترجمة فورية]: في الواقع كان هذا الشخص على شاشات التلفاز وادعى أنه أخذ المال من السيد جنبلاط ومن السيد مروان حمادة
- 21 ومن أشخاص آخرين من السيدة بجمية الحريري ولكن في الواقع الأمر كان مختلفا. نحن تحدثنا مع الأشخاص الذين أشرت إليهم للتو هذا لم
- 22 يكن صحيحا لربما شخص واحد أعطاه مبلغ ضئيل لتنقلاته وحسب. على أي حال المعلومات التي حصلنا عليها منه لم تكن ذات قيمة.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن هل قال لكم لماذا تلقى مبالغ المال؟
- 24 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا لا أذكر. أنا أذكر أنني التقيت به في العام 2005 لأنه تم توقيفه في نهاية العام 2005 من السلطات اللبنانية بعد
- 25 أن بث المقطع ذات الصلة على شاشات التلفاز وهو قال أنه تلقى الأموال لإعطاء المعلومات هذا هو السبب الذي أعطاه هو على حد

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 8

- 1 ذكري.
- 2 السيد عويني: شكرا سيدي الرئيس.
- 3 السؤال: حضرة الشاهد، لقد اطلعت على ملاحظات المحققين هذه المذكرة هذه الوثيقة أعتقد أنك اطلعت عليها لأن هي كنا قدمناها في
- 4 قائمة عروضنا، هل تتذكر أنك حررت أولا هل تتذكر أنك حررت ملاحظات المحققين؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم وهذا كان توقيعي على ملاحظات المحققين، إذاً أذكر.
- 6 السؤال: وتتذكر أيضا ماذا دونت صلب هذه المذكرة؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أذكر.
- 8 السيد عويني: سيدي الرئيس، أطلب من كاتبة قلم المحكمة عرض هذه البينة المؤقتة هي في قائمة عروضنا رقم 1، 2 باللغة العربية واللغة
- 9 الإنجليزية وفي الرقم 5 و6 النسخة المموهة، النسخة المموهة حتى لا يطلع العموم على محتوى النسخة العادية MFI 3D00135.
- 10 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القضاة، نحن ممتنون لحضرة الزميل لتقديمه نسخة مموهة ولكن للأسف الاسم الذي تحدثنا عنه قبل
- 11 قليل ليس مموها على هذه الورقة.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: نظرا للظروف سيد مايلن وصف الشاهد مسألة كانت قد بثت على شاشات التلفاز وبالتالي بالتأكيد هنالك
- 13 سجلات في لبنان تشير إلى هذا الموضوع وعن موضوع كلام هذا الشاهد مع جنبلاط وآخرين حتى لو كان ذلك صحيحا أو غير صحيح.
- 14 على أي حال هذه مسألة كانت في النطاق العلني في النطاق العام.
- 15 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حسنا حضرة القاضي نحن تحت تصرف الغرفة في هذا الموضوع.
- 16 السيد عويني: سيدي الرئيس، إن سيدي الرئيس إن أردتم يمكن عرض النصف الأسفل من الصفحة الأولى حتى نتجنب عرض يمكن أن
- 17 نقوم بعرض النصف الأسفل.
- 18 السؤال: حضرة الشاهد، أولا هل تؤكد ما جاء في هذه الملاحظات من أن السيد وليد جنبلاط قال أنه يجب أن نتوخى الحذر من العقيد
- 19 وسام الحسن؟ وأنه يجد من الغريب كون السيد وسام الحسن يتحمل مسؤولية شعبة المعلومات في قوى الأمن الداخلي، هل هذا صحيح؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر إن السيد جنبلاط كان قد قال ذلك ولكن من جهة أخرى كما قلت لكم هذا ليس بمحضر حرفي بل نحن
- 21 كمحققين ندون ملاحظات عما نتذكره من الحديث. ولم يقل أبدا السيد جنبلاط إنه يجب أن لا نثق بالسيد وسام الحسن آنذاك بل كنا
- 22 نتحدث هنا عن بعض المواضيع ولا أذكر الآن لماذا ذكر اسم السيد وسام الحسن.
- 23 ولكن ما قصده السيد جنبلاط هو إن أي معلومات تأتي من وسام الحسن أو من أي شخص آخر يجب أن نتعامل معها
- 24 بحذر. نحن كنا لجنة تحقيق دولية مستقلة تابعة للأمم المتحدة وبالتالي أي معلومات صادرة من أي مصدر أكان وسام الحسن أم أي
- 25 شخص آخر يجب أن نتعامل معها بشكل مستقل وحيادي. يجب أن نتأكد من كل معلومة تأتي من أي شاهد.

- 1 وهذا ما قصده هنا السيد جنبلاط هو لم يقصد إنه يجب أن لا نثق بالمرحوم وسام الحسن. وعندما قال أنه متفاجئا بأن السيد
- 2 وسام الحسن كان مسؤولا عن شعبة المعلومات فمجدها هو لم يشكك في كفاءته أبدا لقيادة شعبة المعلومات بل قال على حد ذكري أنه
- 3 استقال من شعبة المعلومات من قوى الأمن الداخلي للعمل لدى الرئيس رفيق الحريري. كان بإمكانه أن يبقى إذاً هناك وألا يعود إلى قوى
- 4 الأمن الداخلي لرأس شعبة المعلومات. هذا ما قاله لم يقل أبداً إن العقيد وسام الحسن لم يكن كفوءاً للقيام بعمله بل قال إنه كان قد
- 5 استقال من قوى الأمن الداخلي فلم يعود الآن إلى قوى الأمن الداخلي.
- 6 القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، بالعودة إلى ملاحظات المحققين أقتبس: "أضاف السيد جنبلاط أنه يجب أن نتوخى الحذر من
- 7 العقيد وسام الحسن وقال إن العقيد الحسن كان ضابط الارتباط بين رفيق الحريري ونصر الله".
- 8 طريقة كتابة هذه الجملة وبأي طريقة عادية لقراءة هذه الجملة نفهم إن السيد جنبلاط أعطى تحذيراً هنا أي هنالك أمر مشبوه
- 9 لا بد من الانتباه إليه. ولكن أنت الآن تعطي شرحاً أوسع لتبرير قول السيد جنبلاط هذا لم يرد في الملاحظات هنا. مسألتان لماذا في
- 10 الملاحظات دونت فهمك لم تدون فهمك لقول السيد جنبلاط أي لماذا قال ما قاله؟ أي لماذا لم تضيف هنا شرح للسياق لسياق ما قاله
- 11 السيد جنبلاط؟
- 12 الشاهد [ترجمة فورية]: كما ذكرت ملاحظات المحققين ليست بمحضر حرفي وبالتالي عندما ذكر هذا الموضوع كنا نتحدث عن مواضيع
- 13 أخرى. أنا لا أذكر الآن لماذا بالتحديد ذكر اسم العقيد وسام الحسن. وهذه الملاحظات ليست لا تتبع أي تسلسل معين تسلسل زمني أنا
- 14 دونت ما دوتته. وبالتالي هو عندما قال ما قاله كانت قد تسنت له الفرصة قبل ذلك أن يدلي بما يريد أن يقوله في إفادة سرية ولكن هو لم
- 15 يفعل ذلك أي لم يذكر في إفادته السرية الشخص الأول والشخص الثاني.
- 16 وبالتالي لو عرفت أنه كان سيدي بإفادته بشأن هذا الموضوع لكنت قد طلبت منه أن يوسع وأن يشرح أكثر ولكن أنا بحسب
- 17 ما فهمت إنه يجب التعامل مع أي معلومة صادرة من أي شخص. هو لم يقل ألا نثق بذلك الشخص بل فقط توخوا الحذر انتبهوا.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن ربما لو وضعت الشرح في ملاحظتك لما كنت معنا اليوم للاستجواب المضاد لأنه لو قرأنا ما كتبت أنه أنت
- 19 بشكل منفرد فنفهم إن السيد جنبلاط أعطاك أنت محقق في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة تحذيراً هذا هو التفسير
- 20 وكأن العقيد وسام الحسن هو شخص مشبوه لأنك استخدمت عبارات محددة وقلت أيضاً إن أقتبس: "أشار السيد جنبلاط إنه يجد من
- 21 الغريب كون وسام الحسن مسؤول عن شعبة المعلومات في قوى الأمن الداخلي".
- 22 أنت كمحقق متمرس عليك أن تفهم أن هذه الجملة خارج سياقها تفسر بطريقة مختلفة عن التفسير الذي تعطيه أنت الآن في
- 23 قاعة المحكمة. وبالتأكيد كما قلت أنت تتمتع بخبرة ولا بد من توخي الحذر عند كتابة الملاحظات ولا بد من شرح السياق العام.
- 24 لأنه مثلاً لو لم تكن متوافراً لإعطاء الشرح لأي سبب كان أي لو لم يكن بإمكانك الجيء لإعطاء هذا الشرح فبالتالي نحن كنا
- 25 سنأخذ هذا البيان على أنه مستقل منفرد وقد يشير ذلك لنا إلى أن السيد جنبلاط كانت لديه شكوك فيما يتعلق بالسيد الحسن.

علني

محضر رسمي

الصفحة 10

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 الشاهد [ترجمة فورية]: أنا موافق معكم تماما ولكن كما قلت هذا لم يكن محضر حرفي بل دونت ذلك لأتذكر ما قاله. وبعد هذا الاجتماع
- 2 ذهبت إلى قائد الفريق وتحدثنا عن الموضوع وهو لم يتخذ أي إجراءات بشأن هذا الموضوع. ولكن شكرا لأنك أعطيتني فرصة شرح هذا
- 3 الموضوع اليوم.
- 4 السيد عويني: شكرا سيدي الرئيس.
- 5 السؤال: تأكيدا نتوجه بالشكر للسيد الرئيس على هذه الأسئلة التي أعطتك الفرصة لكي توضح. لكن أنت محقق لديك خبرة عشرات
- 6 السنين أن تقول في ملاحظات المحققين أن السيد جنبلاط قال لك أو صرح لك أنه يجب توخي الحذر وأنه يستغرب ويجد من الغريب أن
- 7 يتحمل السيد وسام الحسن مسؤولية شعبة المعلومات في قوى الأمن الداخلي ثم يضيف وهذا تأكيد لما يمكن أن يفهمه الإنسان العادي
- 8 ليس المحقق المحترف لدى الخبرة أو رجل القانون من قضاة ومحامين ما يفهم من كلامك أنه يجب توخي الحذر ويجب ويجد من الغريب أن
- 9 يتحمل مسؤولية شعبة المعلومات ويضيف إن كان لأنه التشكيك يتواصل في كلام السيد وليد جنبلاط في السيد وسام الحسن، إن كان
- 10 من الصحيح أن محققا تم صرفه مؤخرا من اللجنة طلب من العقيد وسام الحسن التوسط مع سعد الحريري لإعادته إلى لجنة التحقيق الدولية
- 11 المستقلة التابعة للأمم المتحدة.
- 12 يعني أنت تواصل في سرد هذه ما الشكوك والريبة لدى السيد وليد جنبلاط في خصوص شخص السيد وسام الحسن عندما
- 13 تقول أنه وسأل السيد جنبلاط كيف يمكن أن يتدخل أحد الأشخاص لدى السيد وسام الحسن يتدخل حتى يبقى بلجنة التحقيق
- 14 الدولية؟ يعني أنا شخصيا أفهم ما معنى خلاف ما كنت تفسره من ملحوظاتك الكتابية في خصوص ملاحظات المحققين.
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: سيدي، كما قلت هذه ليست بمحضر حرفي عما حصل. وما أشرت إليه أخيرا الآن أي إن كان شخص قد
- 16 صرف من اللجنة قد طلب من العقيد الحسن إلى آخره أنا لم أجد ذلك مهما بالنسبة إلى التحقيقات. أنت بالتأكيد لم تقيم في لبنان
- 17 لتعرف أن الإشاعات تنتقل بسرعة في لبنان وكانت هنالك إشاعات كثيرة آنذاك. وبالتالي السيد جنبلاط عرف بهذه المعلومات وكان من
- 18 المفترض أن تكون سرية.
- 19 على أي حال أؤكد ما يلي: أنا تحدثت مع السيد جنبلاط وأعطيته فرصة الإدلاء بإفادة سرية ولكن هو رفض أن يقول أي
- 20 شيء. هذا الحديث حصل فقط عندما كنا نسير نحو موقف السيارات. هو لم يرغب في أن يقول أي شيء إضافي بالنسبة إلى السيد
- 21 الحسن أو ما شابه. وبالتالي هذا لم يكن مهما آنذاك. أنا فقط شرحت ما كان قصده من قوله. ونستطيع أن نرى من الملاحظات وما
- 22 تبقى منها الإشارة إلى ما كان يعرفه أيضا.
- 23 السؤال: كمحام كرجل قانون أنا عندما أقرأ هذه ملاحظات المحققين ولا أدري هل توافقي الرأي أن السيد وليد جنبلاط هو من الأصدقاء
- 24 المقربين للسيد الحريري، هل كان من الأصدقاء؟ من مجموعة الحساسية السياسية ومن المقربين للسيد الحريري؟ هل كان من أحد الأصدقاء
- 25 المقربين أم لا؟

STL-11-01

الأربعاء، 7 كانون الأول/ديسمبر 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 11

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم كان مقربا جدا منه.
- 2 السؤال: وهل تؤكد أن السيد وسام الحريري كان وسام الحسن كان المسؤول الأول عن أمن الرئيس الحريري؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم كان. ولكن كما قلت هو لم يقل لي إنه لم يكن يثق به أو غير كفوء لإنجاز عمله بل قال إنه يجب توخي الحذر
- 4 عند الحصول على معلومة أكانت من العقيد وسام الحسن أو من أي شخص آخر لا بد من تأكيد كل المعلومات التي نحصل عليها من
- 5 أي مصدر كان.
- 6 السؤال: حضرة الشاهد، لم أجد تفسير مقنع كيف أن السيد وليد جنبلاط الذي يعتبر من الأصدقاء المقربين للسيد للحريري يقدر في
- 7 المسؤول الأول عن أمن الحريري؟ لازم ثمة ريبة وشكوك سنصل إليها فيما بعد، هل توافقني الرأي أن ثمة عدم فهم هذه ثمة تضارب إما أن
- 8 يكون الكلام الموجود أو ما ضمن صلب هذه الملاحظات غير دقيق أو ثمة أسباب أخرى ربما لا تريد الإفصاح عليها ربما لأسباب أجهلها؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا لا أوافقك الرأي. ما قلته هو ما حصل. لا أريد أن أخترع أي شيء لأرضيك. هذا ما حصل بالضبط وأنا
- 10 أدليت بالقسم وشرحت لكم كيف دونت الملاحظات وإن كان ذلك يعجبكم فليكن وإلا لا يمكنني أن أفعل أي شيء ولكن هذا ما
- 11 حصل بالضبط.
- 12 السؤال: شكرا حضرة الشاهد. أنا لا أشكك في أن هذا كلسان دفاع كمحام أنا أريد أن أفهم ثمة هنالك تضارب في ربما كان السؤال عن
- 13 حسن نية هو في اتجاه الدفاع عن مصالح موكلتي فقط. ثم لأن الموضوع لأن الأسئلة هذه وجهت إليك لأن هنالك في ذلك الوقت أواخر
- 14 سنة 2005 أوائل سنة 2006 كان هنالك مؤشرات ومن شأنها إثارة الريبة والشكوك فيما يخص السيد وسام الحسن. ابتداء من ظروف
- 15 غيابه عن الموكب يوم 14 فبراير 2005 أولا.
- 16 ثانيا هنالك مشكل ما روج وشكوك والريبة حول التأثير على مسار التحقيقات اللي كانت جارية وقتها. ثم لا ننسى كذلك
- 17 قصة شبكات الهواتف وقصة اكتشاف شبكات الهواتف. كل ذلك كان من شأنه أن تكون هنالك شكوك وريبة حول السيد وسام
- 18 الحسن. كيف؟ هل فهمت ما أقصده من هذه الأسئلة؟ لأن أريد أن أعرف هل لديك معلومات هل لديك إفادات تنير بها الغرفة وفرق
- 19 الدفاع في خصوص هذا الموضوع؟
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة السيد عويني، عن أي مسألة تتحدث بالتحديد أي مسألة تعني بالتحديد؟
- 21 السيد عويني: كانت أسئلتني موجهة للسيد الشاهد في خصوص الشكوك والريبة حول السيد وسام الحسن لأن كانت هنالك شكوك في
- 22 وقتها. شكرا سيدي.
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: أكرر ما قاله السيد جنبلاط وهذا ما شرحتة. حصلت هناك شكوك بشأن السيد وسام الحسن ولكنها مجرد
- 24 إشاعات وهذا ما شرحتة.
- 25 القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، الغرفة استمعت إلى أدلة من عدد الشهود بشأن الشكوك حول السيد حسن بما أنه لم يكن

علني

محضر رسمي

الصفحة 12

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 يعمل يوم الاغتياال في 14 من شباط/فبراير 2005 لأنه كان لديه امتحان في الجامعة والعديد من الأشخاص تحدثوا عن هذا الموضوع وقالوا
- 2 أنه ربما كان من المشاركين لأنه غاب عن الموكب والعديد من الأشخاص قالوا ذلك بما في ذلك أشخاص كانوا يعملون مع السيد الحريري؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي. في أي تحقيق يجب أن ندرس ونستعرض أيضا من هم الأقرب عادة في الجرائم قد يكون
- 4 الأقارب من المشاركين وعندها أذكر أننا حصلنا على سجلات لاتصالات بين السيد الحسن وأستاذه على ما أظن في الجامعة وتم التأكيد
- 5 على المعلومات من قبل السيد الحسن ومن أستاذه كذلك. وذهبنا أيضا إلى الجامعة وحتى حصلنا على نتيجة الامتحان أو الامتحان الذي
- 6 أجراه السيد حسن يومها.
- 7 بالطبع كانت لدينا شكوك بحق كل شخص ولكن عندها ما قاله السيد جنبلاط كان مجرد تحذير عام أي أنه علينا أن نتوخى
- 8 الحذر في معالجتنا للمعلومات. هو لم يشر في أي وقت من الأوقات إلى أن السيد وسام الحسن ليس على مستوى المهمة أو أنه لا يجب
- 9 أن يثق به.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، أحاول أن أطرح عليك أسئلة عادية لا أقوم بالاستجواب المضاد وإلا لطرحنا الأسئلة بطريقة
- 11 مختلفة لذا وأظن تفهم ذلك في الصفحة 22 السطرين 21 و22 تقول: هناك إشاعات بشأن السيد الحسن وتحولت إلى إشاعات فيما بعد.
- 12 وأنا عندما سمعتك تقول وتشير إلى ما قاله السيد جنبلاط خلال المحادثة التي جرت بينكما في 21 من كانون الثاني/يناير 2006
- 13 وتمت الإشارة إلى الشكوك والإشاعات حول السيد الحسن، هل كانت هي المرة الأولى التي تسمع ذلك أم أنك كنت على بينة
- 14 بالإشاعات بشأن السيد الحسن قبل هذا الحديث مع السيد جنبلاط؟
- 15 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي لما قلت. وكما قلت لك حصلت هناك إشاعات سمعتها من اليوم الأول من أشخاص آخرين
- 16 كانوا ضد السيد الحريري وحصلت هناك الكثير كتبت مقالات عدة في صحف لبنانية مختلفة بشأن السيد وسام الحسن مشيرة إلى أنه لم
- 17 يكن في الموكب يومها.
- 18 ونحن كنا محققين مستقلين وبالتالي أخذنا بكل ما أفاد به الشهود وعالجنا المعلومات بحذر وافترضنا أنه ربما كان السيد وسام
- 19 الحسن مشاركا في العملية وبعدها حصلنا على تأكيد من أستاذه في الجامعة الذي أكد على أنه حضر الامتحان.
- 20 وأذكر أن هناك شخصا في اللجنة قام بصياغة ملاحظة محقق أو مذكرة داخلية ربما بأن العقيد كان مشتبه به وأشار إلى الأسباب
- 21 التي تجعله يشكك أو يفكر بهذه الطريقة. ولكن ما قاله السيد جنبلاط لم أقرأه على أنه تحذير عندها.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل عملت شخصيا مع السيد الحسن خلال التحقيق؟
- 23 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي عملت معه.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: وهل علاقة العمل بينكما كانت وثيقة؟
- 25 الشاهد [ترجمة فورية]: العلاقة بقيت علاقة مهنية بحت.

STL-11-01

الأربعاء، 7 كانون الأول/ديسمبر 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الصفحة 13

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: هذا ما عنيته بالوثيقة، خلال سنوات قبل موت السيد الحسن ما هو عدد الاجتماعات التي عقدتها معه
- 2 تقريبا؟ أظن أن الفترة الزمنية هي 7 سنوات ونصف تقريبا منذ أن بدأت تعمل مع لجنة التحقيق الدولية؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: إن كنت أذكر جيدا الاجتماع الأخير كان في أواخر 2006 وبعد ذلك هناك أشخاص آخرون كانوا معنيين فقط
- 4 بقوى الأمن الداخلي وبالتالي لم أتعامل معه.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن قبل اجتماعك الأخير ما هو عدد الأيام، المرات عفوا تقريبا التي التقيت بها بالسيد الحسن؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: ليس لدي العدد المحدد أو الدقيق ولكن الاجتماعات قد تبلغ 10 اجتماعات وكل الوثائق هي موجودة في قاعدة
- 7 البيانات.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل وجدته محققا؟ هل قيمت الوضع كونك محقق لديك خبرة واسعة وقيمت نسبة الثقة بالسيد الحسن خلال
- 9 هذه فترة عملك به؟
- 10 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، تقييمي للعقيد وسام الحسن كان جيدا. أعطانا معلومات جيدة تبين أنها كانت صحيحة وبالتالي
- 11 اعتبرته مصدر معلومات جيد بالنسبة للتحقيق.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل تفاجأت بالتالي عندما أجرى السيد جنبلاط هذا الحديث السري بينكما في قصر المختارة في 31 من
- 13 كانون الثاني/يناير 2006 وعندما قال بحسب ملاحظتك بأنه: "يجب أن نتوخي الحذر من العقيد وسام الحسن وكان ضابط الارتباط بين
- 14 رفيق الحريري ونصر الله. وأشار السيد جنبلاط إلى أنه يجد من الغريب كون وسام مسؤولا عن شعبة المعلومات في قوى الأمن الداخلي
- 15 بحسب ملاحظتك".
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: لا لم أتفاجأ حضرة القاضي. لأنه كما قلت السيد جنبلاط لم يقل حرفيا أنا لا أثق هذا الشخص بل دعاني إلى
- 17 توخي الحذر في معالجتني المعلومات الخاصة بالسيد الحسن أو بالأشخاص الآخرين. والجميع كانوا يعرفون أن السيد الحسن كان يرافق السيد
- 18 الحريري عند لقاءاته بالسيد نصر الله.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا لدي بعض التحفظات بشأن ما كتبته في ملاحظات المحققين. تقول: يجب أن نتوخي الحذر. هذا
- 20 الاستخدام الحرفي لا يعني بالضرورة أدعوك إلى التأكد أو توخي الحذر أو التأكد دائما من مصدر المعلومات أو أن تنتبه، إذاً هناك فرق
- 21 بين توخي الحذر والانتباه؟
- 22 الشاهد [ترجمة فورية]: ربما الكلمة أن نتوخي الحذر من شخص لم يكن استخداما مناسباً، ربما هناك مصطلح آخر.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: عفوا. سأعطي الكلمة للقاضي عاكوم وبعدها القاضي بريدي.
- 24 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: سؤال وجيز لو سمحت، هل تعتبر أن السيد جنبلاط كان لو وفر كافة المعلومات لو طرحت الأسئلة عليه
- 25 في مقابلة رسمية؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 14

- 1 الشاهد [ترجمة فورية]: كما قلت لك حضرة القاضي أنا أعطيته فرصة إعطاء أي معلومات أخرى في إفادة شاهد سرية ورفض ذلك. وكل
- 2 الملاحظات التي دونتها في ملاحظات المحقق هي مجرد معلومات أعطيت لي هكذا عندما كنا نذهب إلى مركز السيارات. وكما قلت في
- 3 الملاحظات التقيت برئيسي رئيس الفريق وأعلمته بكل ما جرى من حديث بيننا وسألته إن كان علي أن ألاحق الموضوع وقال لي: لا.
- 4 بالنسبة إلي ما قاله لي جنبلات لم يكن مجرد تحذير بشأن شخص ما بل مجرد تحذير بشكل عام كما أن الملاحظات ليست حرفية كما قلت
- 5 لكم.
- 6 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: لا أتحدث فقط عن مدى تشير إليه كتحذير بل إلى كافة المعلومات المذكورة في ملاحظات المحققين. تعرفون
- 7 أحيانا الأشخاص يتبادلون أطراف الحديث وما يقولونه عندها قد يختلف عن أقوالهم في محادثة أو مقابلة رسمية. سؤالي هو التالي لم أحصل
- 8 على جواب بعد، حسب تقييمك للموضوع هل كان بإمكان السيد جنبلات أن يعطيك المعلومات ذاتها لو طرحت عليه الأسئلة في
- 9 مقابلة رسمية؟
- 10 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، نفترض ربما نعم أو ربما لا لست أكيدا إن كان سيعطينا المعلومات ذاتها أو ربما معلومات إضافية
- 11 ليس لدي الجواب. لو طرحت عليه أسئلة إن كان سيجيب علي أو لكان سيطلب لقاء آخر ليس لدي المعلومات بشأن هذا الموضوع.
- 12 وإن التقيت بالسيد جنبلات في أوقات لاحقة ولكننا لم نعد إلى هذا الموضوع وبالتالي اعتبرت أن المسألة مجرد تبادل أطراف الحديث
- 13 بشكل غير رسمي.
- 14 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، أشرت بأن السيد وسام الحسن كان مصدر معلومات جيد بالنسبة إليك وبالنسبة للجنة
- 15 التحقيق الدولية المستقلة. أريد أن أسألك عليك السؤال التالي، هل عندما كنت تحصل على معلومات من العقيد وسام الحسن هل كنت
- 16 تسأله عن مصدر معلوماته هو؟ وهل أعطاك مصدر معلوماته؟
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: عادة حضرة القاضية المعلومات تصدر عن مكتب المدعي العام. هناك تقارير يتم إعدادها من قبل شعبة المدعي
- 18 العام التي كانت تعطى للجنة التحقيق الدولية المستقلة. هذا ما أعنيه بمصدر معلومات لا أعني مقابلات وجهها لوجه يعطيني خلالها
- 19 المعلومات أو يحذرنني من أي شيء بل القنوات كانت قنوات رسمية.
- 20 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: نعم. فهمت أن القناة كانت مكتب الادعاء ولكنني فهمت منك أيضا أنك كنت تلتقي به أيضا بشكل
- 21 مستقل ولذا افترضت أنك كنت تحصل عليه منه عفوا منه على معلومات مباشرة وليس فقط من النائب العام؟
- 22 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضية، اللقاءات معه بعضها كان خارج لبنان. هل يمكننا أن نتقل إلى جلسة مغلقة.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: لماذا؟ [يسأل القاضي ري] ربما بإمكانك أن تخبرنا لنا في الجلسة العامة أيضا.
- 24 الشاهد [ترجمة فورية]: كنا آنذاك نتعامل مع شخص آخر وطلب مني رئيس التحقيقات آنذاك وكان الاجتماع الأول إذامع وسام الحسن
- 25 إذأ أن التقي به بشأن بعض الأشخاص الذين كانوا يعطوا المعلومات للجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة. وأنا التقيت به

علني

محضر رسمي

الصفحة 15

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 واجتمعت به يوميا طوال شهر ونصف تقريبا، إذاً اجتمعت بالسيد وسام الحسن يوميا طوال شهر ونصف فيما كنت أتعامل مع الشخص
- 2 الآخر أو الأشخاص الآخرين. هنالك اجتماعات أخرى مع الشخص الآخر.
- 3 وعندما تبوأ العقيد وسام الحسن قيادة شعبة المعلومات كانت هنالك اجتماعات بشأن القضايا المتعلقة بالاتصالات وكل
- 4 الاجتماعات أعد محضر أو سجلات بشأنها وهي في قاعدة بيانات اللجنة كانت آنذاك والآن في قاعدة بيانات المحكمة الخاصة بلبنان.
- 5 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: أنت تفترض أنني طرحت هذا السؤال عليك لأنه للأسف اغتيل العقيد وسام الحسن وإلا كنا لنستمع إلى
- 6 إفادته ولكن للأسف لا نستطيع أن نحصل على أي جواب منه مباشرة لهذا أطرح عليك السؤال.
- 7 الشاهد [ترجمة فورية]: كما قلت كل هذه الاجتماعات أعدت سجلات بشأنها ومحاضر وفي العام 2006 وحتى نهاية العام 2006 جمعني
- 8 اجتماعات عدة معه. وباستثناء اجتماعين أم ثلاثة لست متأكدا على أي حال كل الاجتماعات كانت بشأن مسائل متعلقة
- 9 بالاتصالات. ومن ثم في نهاية العام 2006 كان هنالك فريق مسؤول عن التعامل مع قوى الأمن الداخلي وشعبة المعلومات فيما يتعلق
- 10 بكل القضايا العامة وكل المسائل.
- 11 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، بعيدا عن الطبيعة المهنية وهكذا أنت وصفت العلاقة بينك وبين العقيد وسام الحسن
- 12 هل تستطيع أن تقول أيضا إنك أصبحت مقربا بعض الشيء منه؟ أو كيف بإمكانك أن تصف طبيعة العلاقة التي جمعتك به باستثناء
- 13 الطبيعة المهنية؟
- 14 الشاهد [ترجمة فورية]: كل الاجتماعات التي جمعني به كان الجو فيها جو مرتاح أنا أحترم هذا الشخص وبالتأكيد حزن لوفاته. أعتبر أن
- 15 العلاقة كانت علاقة جيدة كنت أحترمه وكما قلت كانت علاقة جيدة بيننا نحن الاثنين وعلاقة مهنية للغاية.
- 16 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: أما بالنسبة إلى السيد جنبلاط كيف تصف لنا العلاقة التي جمعتك به؟ فهو تحدث معك عن هذه
- 17 المواضيع عندما كان يرافقك إلى موقف السيارات؟
- 18 الشاهد [ترجمة فورية]: أيضا علاقتي بالسيد جنبلاط هي كانت علاقة مهنية شبيهة بأي علاقة أخرى جمعني بأشخاص آخرين بمن فيهم
- 19 الوزراء والجنرالات إلى آخره عندما كنت أعمل في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة والآن في المحكمة الخاصة بلبنان.
- 20 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: ولكن بالتأكيد كان يثق بك كثيرا على ما يبدو؟
- 21 الشاهد [ترجمة فورية]: إذاً من الجيد أن أسمع ذلك أنه كان يثق بي.
- 22 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: أنا أقول ذلك لأنك قلت لنا إنه أفشى عن هذا الحديث لك عندما كنتم تسيران معا إلى موقف
- 23 السيارات بعدما كنتم قد تحدثتما عن موضوع آخر.
- 24 الشاهد [ترجمة فورية]: هذه كانت المرة الأولى التي التقى بها السيد جنبلاط ولا أعرف إن كان بإمكانه أن يقول لي آنذاك أي شيء سري،
- 25 هذه كانت المرة الأولى التي التقى به وأنا لم أكن أعرفه من قبل.

علني

محضر رسمي

الصفحة 16

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 القاضية نوسوورثي [ترجمة فورية]: هل تعرف أو هل تفهم لماذا حدد هو هنا العقيد وسام الحسن لم ذكره هو بالتحديد أي على أنه
- 2 شخص لا بد من توخي الحذر منه؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا. أنا أعتقد إن سبب ذكر اسم العقيد وسام الحسن ورد السبب إذاً في الفقرة 4 أي عندما تحدث عن المحقق
- 4 الذي صرف وطلب من وسام الحسن إعادته إلى اللحنة هذا ما كتبتة في الملاحظات اللاحقة في ملاحظاتي. ولكن على أي حال كما
- 5 قلت إن تعليقات السيد جنبلاط آنذاك لم أعتبرها أبداً --
- 6 القاضية نوسوورثي [ترجمة فورية]: [مقاطعة] لم أشار هو إلى هذه الحادثة بالتحديد في الفقرة 4 من ملاحظات المحققين الخاصة بك؟
- 7 الشاهد [ترجمة فورية]: كنا نتبادل أطراف الحديث ونحن نتوجه إلى السيارة. أنا لا أعرف لماذا هو تطرق إلى هذا الموضوع والموضوع الآخر
- 8 الذي ورد أيضاً في ملاحظات المحققين.
- 9 القاضية نوسوورثي [ترجمة فورية]: هل تقر أن رؤية السيد جنبلاط للعقيد وسام الحسن لم تكن إيجابية كما ورد هنا؟
- 10 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا. أنا لم أعتبر إنه يقول أي شيء سلبي بل هو أشار إلى بعض المواضيع وقال أنه يجب توخي الحذر في التعامل
- 11 معه أو مع أي شخص آخر أي من باب الحيادية.
- 12 القاضية نوسوورثي [ترجمة فورية]: ولكن بالنسبة إلى كيفية كتابة هذه الملاحظات أنا يبدو لي الآن إنه ليست لديك أي مصاعب في تحدث
- 13 اللغة الإنجليزية؟
- 14 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم. ولكن كما قلت هذا ليس بمحضر حرقي. الكلمات هي صحيحة من حيث القواعد أو لربما هي ليست
- 15 صحيحة هنا في طريقة استخدامها ولكن أنا شرحت ما الذي حصل.
- 16 القاضية نوسوورثي [ترجمة فورية]: شكراً لك.
- 17 تفضل حضرة المحامي.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: قبل ذلك أستاذ عويني تعقياً على هذه الملاحظات، كم كان عدد الأشخاص حضرة الشاهد في لجنة التحقيق
- 19 الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة الذين كان لهم وصول إلى هذه الملاحظات؟
- 20 الشاهد [ترجمة فورية]: جميعهم.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: ماذا تعني بذلك؟ جميع من هم في المكتب قرأوا أو كان بإمكانهم قراءة ما يلي أقتبس: "أضاف السيد جنبلاط
- 22 أنه يجب أن نتوخي الحذر من العقيد وسام الحسن". جميعهم؟ ألم يطلب أحدهم أي شرح أي تحديد للسياق أي السياق الذي شرحته لنا
- 23 لتتو سبب قول السيد جنبلاط ما قاله أي لماذا قال: يجب توخي الحذر؟
- 24 الشاهد [ترجمة فورية]: كما قلت لكم هذه الملاحظات رآها فريق التحقيق ونقلت إلى رئيس التحقيق وأنا اجتمعت به وشرحت له الوضع
- 25 وهو قرر عدم اتخاذ أي إجراءات إضافية.

STL-11-01

الأربعاء، 7 كانون الأول/ديسمبر 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن ما أقوله لك هو التالي: أنت دونت هذه الملاحظات وأنا كمراقب خارجي أعتبر أن هنالك تحذير من
- 2 السيد جنبلاط للجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة لتوخي الحذر من العقيد وسام الحسن عفوا لاسيما من حيث طريقة
- 3 الكتابة. وبالتالي أي شخص في المكتب إن قرأ هذه المعلومة كان لابد من أن يعتبر أن السيد جنبلاط وجه تحذيرا للجنة التحقيق الدولية
- 4 المستقلة التابعة للأمم المتحدة لتوخي الحذر من العقيد وسام الحسن إن لم يحصل على أي شرح؟
- 5 الشاهد [ترجمة فورية]: كما شرحت أنا أعطيت هذه المعلومات هذه الملاحظات لرئيس التحقيق وقائد الفريق وشرحت لهم الوضع لهذا
- 6 السبب لم يتخذوا أي إجراءات بالتأكيد. وهذه الملاحظة أو كانت هنالك مذكرة كما ذكرت بشأن الاشتباه بوسام الحسن ولكن المذكرة لم
- 7 تشر إلى ملاحظاتي هذه.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل دونت أي ملاحظات تعقيبية إضافية بعد اجتماعك بقائد الفريق ورئيس التحقيقات لتشرح لهما الوضع
- 9 كما شرحت لنا هنا في الغرفة؟ هل هنالك سجلات تشير إلى هذه الاجتماعات لدى لجنة التحقيق؟
- 10 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا. لم تكن نعتاد تدوين أي ملاحظات تعقيبية أي إن اجتمعنا بقائد الفريق نحن لا ندون ملاحظات نشير إلى
- 11 أننا عقدنا اجتماعا واتفقنا على ما يلي. لم تكن هنالك أي سجلات أبدا. لو كانت هنالك إجراءات تعقيبية فتوكل المهام إلى المحقق مثلا
- 12 يطلب منه أن يتوجه إلى الشاهد مجددا أو إلى شاهد آخر لتأكيد معلومات.
- 13 هذا قد يحصل ولكن بالنسبة إلى اجتماعات داخلية فلم تدون هنا السجلات هذا لم يكن من المعتاد في إطار لجنة التحقيق
- 14 الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: في 6 من أيار/مايو 2015 أدلى السيد جنبلاط بإفادته، هل استمعت إلى إفادته؟ هل قرأت محضر الجلسة؟
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم. أنا تابعت الإجراءات وإفادته.
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: وهل تذكر ما قاله عندما سئل عن ملاحظات المحققين هذه الخاصة بك إذا ملاحظتاك؟
- 18 الشاهد [ترجمة فورية]: على حد ذكري قال إنه لا يذكر الاجتماع بالمحقق الذي أعد ملاحظات المحققين وهو لربما ذكر أنه اجتمع بالمفوض
- 19 السيد مليس في العام 2005، تموز/يوليو 2005 إن لم أكن مخطئا.
- 20 القاضي لتييري [ترجمة فورية]: هل كان من الصحيح أن ما تبلغته هو أن السيد أن حزب الله كانت لديهم شعبة مخبرات بإمكانها إعطاء
- 21 معلومات بشأن اغتيال الرئيس الحريري؟ وأنا أود أن أعرف إن كان هذا الاقتراح قد أخذ بعين الاعتبار أو تم التعمق به؟
- 22 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا. لا أعتقد أننا اجتمعنا يوما بالسيد نصر الله أو بأي شخص آخر مقرب منه فيما يتعلق باغتيال الرئيس
- 23 الحريري. ولكن من المعروف في لبنان أن للاستخبارات وحدة مخبرات جنائية قوية للغاية وبإمكاننا أن نرى في الصحف أيضا على شاشة
- 24 التلفاز توقيفهم لأشخاص هم من الجواسيس أو من الموساد لربما. ولكن على أي حال المفوضية والمفوض آنذاك لم يأخذ هذه المسألة بعين
- 25 الاعتبار.

علني

محضر رسمي

الصفحة 18

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 القاضي لتييري [ترجمة فورية]: هل هنالك أسباب لعدم أخذ هذه المسائل بعين الاعتبار؟ لماذا إذاً؟ لو كانت هنالك وحدة تحقيقات كبيرة
- 2 للغاية وبإمكانها إعطاء مثل هذه المعلومات المهمة لماذا تم التغاضي عن هذا الموضوع ولم يؤخذ بعين الاعتبار؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: في الواقع يجب أن يطرح هذا السؤال على المفوض آنذاك أم رئيس التحقيقات آنذاك وليس لي أنا شخصياً.
- 4 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: تعقبنا على هذا الموضوع بالتحديد، هل بإمكانك أن تشرح لنا ما قاله السيد جنبلات عندما دوت أنت
- 5 الملاحظات ورد إشارة إلى شعبة استخبارات مهمة لدى حزب الله وأقتبس: "يعرفون أموراً من عمق الداخل الإسرائيلي ومنطقياً يجب أن
- 6 يكون لديهم بعض المعلومات حول اغتيال الحريري". ما الذي كان يعنيه هنا السيد جنبلات أي أقتبس: "أمور من عمق الداخل
- 7 الإسرائيلي"، لماذا ذكر هذه المسألة؟
- 8 الشاهد [ترجمة فورية]: قد ورد أيضاً في الصحف وعلى شاشات التلفاز مواد تشير إلى أن حزب الله لديهم مصادر داخل إسرائيل وكانوا
- 9 ينفذون عمليات مع حماس أو أي فصائل فلسطينية أخرى. على أي حال هذا ما كان يقصده وهذا كان علنياً آنذاك ومعروفاً. أنا أتحدث
- 10 عن مصادر مفتوحة هنا بالتأكيد.
- 11 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: نعم. ولكن ما الصلة باغتيال الرئيس الحريري؟
- 12 الشاهد [ترجمة فورية]: هو كان يقول لنا فقط أنه لا بد من مقابلة سماحة السيد أمين عام حزب الله لمساعدة لجنة التحقيق الدولية التابعة
- 13 للأمم المتحدة، هذا كل شيء.
- 14 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: معلومات بشأن إسرائيل؟
- 15 الشاهد [ترجمة فورية]: سوف تلاحظون في نهاية الملاحظات إن هنالك إشارة إلى شخص أرسل إليهم ونحن كنا قد تحققنا من هذا
- 16 الموضوع والاسم ورد في الصفحة الثانية من ملاحظاتي للمحققين.
- 17 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: حسناً شكراً.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: أستاذ عويني، هل بإمكاننا أخذ استراحة الآن؟
- 19 السيد عويني: هي 5 دقائق فقط وننتهي من الاستجواب المضاد.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: في هذه الحال سوف نواصل ولكن قبل ذلك أستاذ عويني أود أن أقرأ ما ورد في الفقرة الثانية حضرة الشاهد.
- 21 أقتبس:
- 22 "بعد المقابلة سألت السيد جنبلات إن كان يريد ذكر أي شيء خارج المحضر أو إعطاءنا أي معلومات جديدة أو خيط جديد
- 23 لتتبعه. اقترح السيد جنبلات مقابلة زعيم حزب الله السيد حسن نصر الله لأن هذا الحزب شعبة استخبارات مهمة ويعرفون أموراً من عمق
- 24 الداخل الإسرائيلي ومنطقياً يجب أن يكون لديهم بعض المعلومات حول اغتيال الحريري وبالتالي ستضفي مقابلة السيد نصر الله بعض
- 25 الضوء على تحقيقنا".

علني

محضر رسمي

الصفحة 19

جلسة علنية

الشاهد: PRH539 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

- 1 أنت قلت لنا إن ما قاله السيد جنبلاط ليس بمحضر حربي هنا ولكن أنا أعطيك فرصة الرد هنا هل هذا فحوى ما قاله؟
- 2 الشاهد [ترجمة فورية]: هذا كان ملخصا عما قاله بشأن هذا الموضوع أي السيد نصر الله وضرورة مقابله ومقابلة الحزب.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. هذه الفقرة دقيقة وتعكس بدقة فحوى ما قاله. والفقرة الثانية أقتبس: "وأضاف السيد جنبلاط أنه
- 4 يجب أن تنوحي الحذر من العقيد وسام الحسن". هذا ليس دقيقا تماما نظرا إلى الشرح الذي أعطيته لنا الآن. هل شرحت لك الآن الوضع
- 5 بالنسبة إلى هاتين الفقرتين؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: عندما ذكر أنه علينا أن نلتقي بالسيد نصر الله تحدث أيضا عن أشخاص آخرين وأنه علينا أن نلتقي مع أشخاص
- 7 من 14 من آذار وليس من 8 من آذار وبالتالي هذا منطقي في أي تحقيق جنائي وأي أن نلتقي بالأطراف من الجهتين وبالتالي كانت هناك
- 8 الكثير من المسائل حاولت أن أخصها في الفقرة.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: مجددا إذا حضرة القاضي لأي شخص من المكتب يقرأ هذه الوثيقة من دون شرح قد يبدو أن السيد
- 10 جنبلاط يشير إلى السيد نصر الله وعلى أنه لديه شعبة قوية من الاستخبارات مهمة وما من إشارة إلى أشخاص آخرين.
- 11 الشاهد [ترجمة فورية]: كما قلت لك حضرة القاضي هذه ملاحظة قالها السيد جنبلاط وما من إجراءات لاحقة اتخذت بهذا الشأن.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم سيد عويني. [يقول القاضي ري].
- 13 السيد عويني:
- 14 السؤال: سأرجع إلى سؤال كنت قد وجهته إليك حضرة الشاهد ولكن سأعيد أو أعيد بطريقتي أخرى حتى ربما تكون يكون السؤال
- 15 واضح. بعد ما قاله لك السيد وليد جنبلاط من أنه يجب توحي الحذر من السيد وسام الحسن إلى غير ذلك وبعد ما راج في ذلك الوقت
- 16 أواخر سنة 2005 وأوائل سنة 2006 من حديث ومن شكوك ومن وريية حول وسام الحسن قلت أن وقتها كان السيد وسام الحسن
- 17 يعطيكم معلومات هامة أفادتكم في التحقيق.
- 18 سؤال في تلك الفترة كان عليكم، هل توافقني الرأي أنه كان عليكم التحري من المعلومات التي كان يدلي بها لكم السيد وسام
- 19 الحسن؟ هل أجريتم تحريات؟ هل قمتم بالاستماع إلى الأطراف أخرى روايات أخرى لا غير معناها لا تتماشى مع الروايات والمعلومات
- 20 التي أعطتها إياكم السيد وسام الحسن؟ لأن هنالك شكوك وأنتم تقولون أنه أعطاكم معلومات هامة هل قام المحققين آنذاك بالتحري
- 21 وإجراء الأبحاث الموازية من أطراف أخرى حول ذلك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: هذا السؤال يجب طرحه على رئيس التحقيق لمعرفة ما إذا تم التحقيق في المعلومات التي كان يوفرها السيد حسن أو
- 23 في جزء من هذه المعلومات في تلك الأوقات كنا نتحدث عن مسائل عامة وتم تدوينها في ملاحظات المحققين ووفرت لرئيس التحقيق أو
- 24 في إطار فريق التحقيق وتم متابعة الموضوع وكل المواضيع الخاصة بالعقيد الحسن ولكن لا أعرف هذا السؤال يجب أن يطرح على رئيس
- 25 التحقيق.

علي

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 20

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذا ما نعنيته بـ Comms issues هي الاتصالات؟
- 2 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم. عفوا حضرة القاضي أنا كنت أعني الاتصالات.
- 3 المترجمة الفورية: إذأليست المسائل العامة بل الاتصالات [تصحح المترجمة].
- 4 السيد عويني:
- 5 السؤال: المشكل إنو السيد وليد جنبلاط هو كما جاء على لسانك هو من الأصدقاء المقربين للحريري وأن السيد وسام الحسن كان رئيس
- 6 الأمن للرئيس الحريري. وكانت تربطه بهما علاقة صداقة حسب ما جاء على لسانك. ربما عندما قال لك أنه يجب التحري
- 7 وأخذ الحيطة والحذر من السيد وسام الحسن إلى غير ذلك كان بصفة غير مباشرة كان يطلب منكم إجراء الأبحاث اللازمة مع السيد وسام
- 8 الحسن والحال من جهة أخرى تقولون أنكم اتصلتم بمعلومات هامة وهذا ما راج من أن السيد وسام الحسن كانت له تأثير كان له تأثير
- 9 على مسار التحقيقات، ما رأيكم في هذا الكلام الذي راج وقتها حول هذا الموضوع من جهة أن السيد وليد جنبلاط يقول لكم يجب
- 10 التحري وأخذ الحيطة والحذر ومن جهة أخرى تقولون أنكم تأخذون معلومات هامة أفادتكم في التحقيق دون إجراء التحريات لأن رئيس
- 11 التحقيق لم ياب أم لم يشأ إجراء التحقيقات الموازية للتحري من أقوال السيد وسام الحسن وقتها كانت شكوك وريبة تحوم حول السيد
- 12 وسام الحسن من أنه أثر على التحقيقات، ما رأيكم في هذا الكلام؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: لا أؤيدك الرأي سيدي. لقد قمنا بإجراء تحقيقات بشأن السيد وسام الحسن وهناك تقرير تم إعداده تقرير طويل
- 14 تحقيق بالكامل أجري بشأنه منذ اليوم الأول من التحقيقات. وحصلت هناك إشاعات وظهرت إشاعات وأعدنا تقريرا بهذا الشأن
- 15 وبإمكانكم أن تطلعوا على التقرير. رئيس التحقيق قام بإجراء تحقيقات بشأن الموضوع وبالتالي يجب أن تطرحوا الأسئلة عليه وليس علي.
- 16 من جهتي طلب مني أن أتأكد من بعض المسائل بشأن تحركات السيد حسن وهذا ما فعلته وتم توثيق كل الموضوع.
- 17 السؤال: سؤال أخير حضرة الشاهد. أنا كنت قمت باستجواب مضاد للسيد وليد جنبلاط يوم 6 مايو السنة الماضية 2015 ووجهت له
- 18 بعض الأسئلة بعد ما عرضت عليه ملاحظات المحققين فأجاب بالإنكار الإنكار التام ليس لدي علم أن التقيت رسميا بمحقق من التحقيق
- 19 وجرى هذا الحديث وأضاف أنه لست أدري من أين أتت هذه الوثيقة إلى غير ذلك.
- 20 سؤالي حضرة الشاهد هل لديك تفسير لإنكار السيد جنبلاط لأنو إنكار أو تراجع في أقواله لأنه أراد بصفة غير مباشرة وكان لا
- 21 يدري أنك ستعمل أو ستكتب ملاحظات المحققين. كان يقول لك كلام كان يظن أنه سوف لن تسجل ذلك ولن تحرر ملاحظات
- 22 المحققين. فوجئ بأن هنالك ملاحظات المحققين عندها تراجع وأنكر وقال من أين أتت هذه الوثيقة. كيف تفسر هذا الإنكار وهذا التراجع
- 23 وحتى اللقاء معاك هو أنك حتى لقاءك؟ هذا سؤالي حضرة الشاهد.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، قبل أن تجيب على السؤال.
- 25 حضرة السيد عويني، ما تقوله هو صحيح ولكن ليس بالكامل. السيد جنبلاط في الصفحة 121 في 6 من أيار/مايو 2015

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد عويني

الصفحة 21

- 1 عندما سئل بشأن هذا الموضوع قال: هذا غريب وأنا لا أعرف وأنكر ذلك. وبعدها شرح له بشأن ملاحظات المحققين وقال السيد
- 2 جنبلاط قرأت الملاحظات مجددا وحتى لو حصل ذلك تلك ملاحظات المحققين ليست ملاحظاتي لأنني لا أعرف لم يجب توخي الحذر
- 3 من العقيد وسام الحسن.
- 4 وبعدها قال: في هذه اللحظة لا أتذكر، في هذه اللحظة صراحة لا أتذكر. وبعدها قال بعد أن سئل إن كان عليه إن كان
- 5 هناك أي سبب يدفعه إلى عدم التصديق في وجود هكذا اجتماع في 31 من كانون الثاني/يناير 2006 في قصر المختارة أو أن الأمر هو
- 6 فقط أنه لا يتذكر. ذلك كان السؤال.
- 7 وعندها أجاب جنبلاط أقتبس: قلت لا أتذكر وفي حال حصل يبدو أنه حصل، قلت لا أتذكر. وبعدها في الصفحة التالية
- 8 131 عندما سئل ليس عن دقة الملاحظات بل عن الاجتماع وإن كان يتذكر قال: لا أتذكر، لا يمكنني أن أتذكر.
- 9 هذا ما قاله السيد جنبلاط نفى أولا الإطار والاجتماع قال أنه لا يتذكر يبدو أن الاجتماع وقع ولكنها ملاحظات المحققين
- 10 حسب إفادته. وأظن أن الشاهد تابع الأدلة على الشاشة. هل يمكنك أن تجيب على أسئلة السيد عويني على ضوء ما رأيته في المحضر للتو
- 11 على الشاشة.
- 12 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي. هذا بالضبط ما أجبته على السيد عويني وما أفاده جنبلاط. ما ذكرته حضرة القاضي
- 13 يعكس ما أردت أن أجيبه بالنسبة إلى سؤال السيد عويني.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: أظن أن السيد عويني أراد منك أن يعرف سبب رفض السيد جنبلاط بحسب فهمك للأمر هذا هو السؤال.
- 15 فجنبلاط قال إنه يستغرب لأن يقول شيئا بشأن الحسن فهو لا يفهم لم يجب عليه أن يتوخي الحذر هذا ما هو مذكور في الصفحة 122:
- 16 لا أفهم لم علي أن أتوخي الحذر من العقيد وسام الحسن، لا أفهم سبب الشكوك.
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: كما ذكرت حضرة القاضي أولا نفى السيد جنبلاط كما قلت ولكن بعدها قال إنه لا يتذكر ما دار بيني وبينه من
- 18 حديث. لحسن الحظ دونت الملاحظات وإلا لما تذكرت ما دار بيننا من حديث في إفادته جنبلاط قال إن ليس لدي أي شكوك بشأن
- 19 نزاهة العقيد وسام الحسن.
- 20 السيد عويني:
- 21 السؤال: هو ما أقترحه عليك حضرة الشاهد أنت محقق محنك لخبرة ما أقترحه هو أن السيد وليد جنبلاط عندما خرج معك إلى مربيط
- 22 السيارات أراد أن يبلغك بصفة غير مباشرة وغير مكتوبة وغير مضممة بمعلومات وبتحذير أحذرك أنه يجب توخي الحذر إلى غير ذلك هو
- 23 بصفة غير مباشرة يوجهكم إلى التحقيقات اللازمة التي يجب القيام بها. لذلك عند استجوابه استغرب لأنه كان يظن أنه قال ذلك الكلام
- 24 في مربيط السيارات وسوف لن يتم تضمينه أو تدوينه في ملاحظات المحققين. كان يظن أنه يوجهك يعطيك بعض النصائح كمحقق لتوخي
- 25 الحذر ولإجراء التحقيقات اللازمة مع السيد حسن لكن فوجئ بأنك قمت بتدوين ملاحظات المحققين، ما رأيك بهذا الاقتراح؟ أنه هو

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

مسائل استدلالية

الصفحة 22

- 1 أنت كلامك صحيح أنك ضمننت ما سمعت هو تراجع أنك ثم اعترف إلى غير ذلك حس أنه كان بهم أنه سوف يقول ذلك الكلام في
- 2 مريط السيارات دون أن يتم تضمينه، ما رأيك في هذا الاقتراح؟ وهذا آخر سؤال حضرة الشاهد.
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: كما قلت لك المعلومات الصادرة عن جنبلاط لم أعتبرها تحذيرا بل مجرد تحذير من أي شخص يدلي بأي معلومة.
- 4 وجنبلاط أجريننا مقابلات معه أكثر من مرة بعد ذلك ولم يذكر الموضوع وحتى في إطار غير رسمي لم يشر إلى هذا الموضوع وبالتالي اعتبر
- 5 الموضوع مجرد تبادل أطراف الحديث بيني وبينه ما من متابعة للموضوع من قبله لم يسألني إن تابعت الموضوع أم لا بالنسبة إلى السيد
- 6 حسن أو أي شيء آخر.
- 7 السيد عويني: قبل أن ننتهي أطلب من جنابكم سيدي الرئيس قبول البيئة المؤقتة MFI هي 3D00135. وأتوجه بالشكر إلى السيد
- 8 الشاهد على سعة صدره وعلى الأسئلة وأنا أقوم بواجبي وكانت الأسئلة رائعة على حسن نية وفي اتجاه الدفاع عن حقوق مصالح الحريفي
- 9 السيد مرعي. شكرا. شكرا للمحكمة.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: الشاهد يفهم بأنك تقوم بعملك.
- 11 وما من اعتراض من السيد مايلن على ما يبدو؟ حسنا. نعطي رقم البيئة 3D135 ولهذه البيئة المؤقتة تحصل على رقم 3D135.
- 12 هل هناك أية أسئلة؟ القاضي عاكوم.
- 13 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، بعد المقابلة سألت السيد جنبلاط إن كانت لديه أية معلومات يريد أن يقولها خارج المحضر
- 14 هو وثق بك وأعطاك تلك المعلومات خارج المحضر. في ظروف مثل هذه كيف تسمح لنفسك كونك محقق مهني أن تضع معلومات وفرت
- 15 لك خارج المحضر في المحضر؟
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا لك حضرة القاضي على هذا السؤال. نحن مهنيون نحن ندون كل شيء. كل ما يقوله الشاهد حتى لو كان
- 17 خارج المحضر. هي ملاحظات أفاد بها أمامي وهذه المعلومات قد تكون لاحقا قيمة بالنسبة إلى التحقيقات. لهذا السبب لا أستطيع أن
- 18 أغادر من دون تقديم أي ملاحظات وأقول إن أمر لم يحصل. لربما هذا الأمر نفسه حصل مع محقق آخر أي كان يرافق محقق إلى الخارج
- 19 وقال أمرا سيان.
- 20 على أي حال لا بد من تدوين الملاحظات هذه هي الطريقة المهنية وهذه هي طريقة عملي. حتى لو قال أي شيء السيد
- 21 جنبلاط فأدون كل شيء حتى لو قال إن المعلومة خارج المحضر. لا بد من تدوين كل شيء كإثبات وهذا بالتأكيد طبيعي لا بد من أن
- 22 نفعله حتى لو حصلنا على معلومات خارج المحضر لا بد من مشارطتها مع فريق التحقيق.
- 23 حتى لو قال الشاهد لا أريد أن يعرف أحد بهذا الموضوع لا أستطيع أن أحتفظ بالمعلومة لنفسي ولا أطلع المحققين الآخرين
- 24 عليها هذا غير مهني أي أن أبقى المعلومة فقط لنفسي. هكذا تعلمنا المهنة وهذه طريقة العمل. حتى لو قيل لنا المعلومة خارج المحضر لا بد
- 25 من تدوينها من تدوين هذا الحديث الذي حصل لا يمكن أن أحتفظ بالمعلومة لنفسي.

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

مسائل استدالية

الصفحة 23

- 1 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: ليس من المهني إخفاء أي معلومة يعطيها الشاهد لك هذا صحيح ولكن ما هو غير مهني بالنسبة إلي هو
- 2 تضليل الشاهد وإعطائه الانطباع بأن ما سيقوله خارج المحضر وبعدها تدون التعليقات، ما قولك؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: أنا أعتذر ولكن لا أعتبر إنني ضللت الشاهد هنا بل هذا من باب المهنية. إن قال لي شاهد أمر أنا بالتأكيد يجب
- 4 ألا أتوجه إلى شاهد آخر وأقول إن الشاهد الآخر قال لي هذا أم لم أقله ولكن هنا إن قال لي أي شاهد موضوع أو ملاحظات لا بد من
- 5 أن أنقل هذه المعلومات إلى رئيس التحقيق إلى فريق التحقيق أي أدون ملاحظات بما قاله من دون إبلاغه.
- 6 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: هل هنالك بروتوكول معين يتبعه الفريق فيما يتعلق بكيفية تسجيل ما قيل لك؟
- 7 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: لا سيما أن المبادرة أتت منك، أنت سألته وطلبت منه إعطاء معلومات خارج المحضر، لم يأخذ هو هذه
- 8 المبادرة وقال لك سوف أعطيك معلومات خارج المحضر.
- 9 الشاهد [ترجمة فورية]: هذه هي الممارسة العادية التي كنا نستخدمها عندما كنت أعمل في الشرطة. هو ليست قاعدة تليت علينا من لجنة
- 10 التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة أم حتى من المحكمة الخاصة بلبنان. هذا كان عملي في الشرطة وهكذا كنت أتعامل مع
- 11 المسائل هذه. غالبا ما ندون العديد من الملاحظات في ملاحظات ولم يقل لي يوما أحد أن هذا غير مهني وأنه من غير الصائب قيام
- 12 ذلك، هذه ممارسة عالمية متبعة عالميا.
- 13 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: سؤال أخير، عندما كنت تعمل في الشرطة هل كنت تتلقى تعليمات بشأن ما يجب أن تفعله في
- 14 المستقبل إن تم استدعاؤك لتقول إن كانت ملاحظتك صحيحة أم لا؟ هل كانت هنالك تعليمات تقول لك أن تنفي أم توافق على ما
- 15 قيل لك وقد ورد في الملاحظات؟ هل كان هنالك بروتوكول معتمد من هذا النوع؟
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضية، هلا وضحت لي هذا السؤال من فضلك بطريقة مختلفة؟
- 17 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: نعم لربما سؤالي غير واضح. أنت قلت لنا أنك كنت تعمل مع الشرطة في السابق وكان هنالك بروتوكولا
- 18 يشير إلى أنه عند الحصول على معلومات سرية تدون ملاحظات بشأنها. أنا أسألك الآن أن تقول لي إن كنتم تحصلون أيضا على
- 19 تعليمات أي بعد تدوين الملاحظات السرية أن تنفي لاحقا أم توافق على ما ورد في المستقبل إن طرح عليك سؤال عن فحوى هذه
- 20 الملاحظات؟
- 21 الشاهد [ترجمة فورية]: في إطار الشرطة كانت هنالك ممارسات معتادة لم نكن نسأل. عندما كنت في أكاديمية الشرطة وبعدها عندما كنت
- 22 أعمل في الشرطة قيل لنا الطريقة المعتمدة ولكن في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وفي المحكمة الخاصة بلبنان لم نتلق
- 23 التعليمات بل أنا حملت معي ما تعلمته من ممارسات في الشرطة.
- 24 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: ولكن سؤالي لك عندما كنت لازلت تعمل في الشرطة وتذهب إلى المحكمة وكانت هنالك معلومات
- 25 دونت بها ملاحظات على أنها سرية. لو برزت هذه الملاحظات في المحاكمة هل كنت قد تلقيت تعليمات آنذاك لتنفي أو توافق على ما

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

مسائل استدالية

الصفحة 24

- 1 ورد في ملاحظتك؟ كيف طلب منك آنذاك التعامل مع هذه الملاحظات السرية أمام المحاكم؟
- 2 الشاهد [ترجمة فورية]: أود أن أقول عندما كنت أدون الملاحظات السرية أم الشخصية في خلال التحقيقات النسخة ترفق بالملف وعندما
- 3 كان الملف يرفع إلى المحاكم الجميع بإمكانهم الاطلاع عليها وبإمكان محامي الدفاع أم القضاة طلب النسخة الأصلية وكنا نقدمها لهم.
- 4 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: إذا لم تكن في موقف يسمح لك بنفي أو الموافقة على صحة المعلومات؟
- 5 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم.
- 6 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: حسنا. [مموه]
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: القاضية نوسورثي طرحت عليك سؤالاً قبل قليل بشأن بروتوكولات معتمدة. لم يكن واضحاً بالنسبة إلي إن
- 8 أعطيت جواباً على هذا السؤال أم لا. هل كانت هناك تعليمات في مكتب المدعي العام أم في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم
- 9 المتحدة تعليمات بشأن حفظ السجلات السرية أو مصدر المواد أكانت الملاحظات أتت من محققين أم من محامين أم من مخبرين إلى
- 10 آخره؟ أي تعليمات بشأن الملاحظات خارج المحضر أو ملاحظات سرية هل كانت هنالك أي إجراءات عملية أي تعليمات بشأن أو
- 11 مستندات بشأن هذه الممارسة؟
- 12 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا لا أذكر أبداً رؤيتي لمثل هذه المستندات ولا أعرف إن كان الآخرون يعتمدون الطريقة التي كنت أنا أعتمدها
- 13 بالنسبة إلى ملاحظات خارج المحضر. ولكن أعرف أن ملاحظات خارج المحضر كانت توضع في ملاحظات محققين وتنقل إلى قاعدة
- 14 البيانات وهي متعلقة ببيانات خاصة بالاجتماعات.
- 15 أما بالنسبة إلى عملي في الشرطة كنا ندون كتابة وفي لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة كنا نلجأ إلى الطباعة
- 16 هذا كل شيء.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: كيف تصنف هذه المعلومات بشكل عام، هل تصنف مثلاً على أنها معلومات استخباراتية أو معلومات خلفية
- 18 أي ملاحظات مثل الملاحظات التي أدلى بها السيد جنبلاط ملاحظات لا تدخل في إفادات الشهود؟ كيف كانت تصنف؟
- 19 الشاهد [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، مثل هذا المستند أمامكم كان يصنف في قاعدة بياناتنا في ملف بعنوان "ملاحظات المحققين".
- 20 بإمكانكم إجراء بحث مثلاً تحت عنوان اسمي تحت اسمي وتنظرون إلى كل ملاحظاتي كما بإمكان إجراء البحث بحسب اسم شخص آخر
- 21 هي مذكرات داخلية هي ملاحظات محققين أيضاً قد تكون إفادات شهود وبالتالي من السهل إجراء البحث عن هذه الملاحظات بالنسبة
- 22 إلى أي شخص يعمل لدى مكتب المدعي العام بالتأكد.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: أود أن أوضح الاقتراح الذي عرضه عليك القاضي عاكوم، هل ترى أي بعد أخلاقي فيما يتعلق بتسجيل
- 24 ملاحظة قدمت لك خارج المحضر على أنها لربما معلومات سرية معلومات خلفية معلومات خارجية إلى آخره؟
- 25 الشاهد [ترجمة فورية]: لا حضرة القاضي لا أرى ذلك لا.

علني

محضر رسمي

الشاهد: PRH539 (تابع)

جلسة علنية

مسائل إجرائية

الصفحة 25

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرا. سيد مايلن.
- 2 السيد مايلن [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي، ليس لدي أسئلة في إعادة الاستجواب.
- 3 السيد عويبي: سيدي الرئيس، هنالك خطأ مادي تسرب في الصفحة 5 السطر 23، 24 في خصوص القرار قرار الغرفة الصادر لإعادة
- 4 إحضار الشاهد القرار هو F2851 وليس 2581، القرار الصحيح 2851 أعتقد. شكرا سيدي الرئيس.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرا سيد عويبي، عادة هناك أشخاص في الغرفة مثلا يصححون لي مثل هذه الأمور وشكرا إذاعلي
- 6 تصحيح ذلك فهناك غالبا أخطاء في الأرقام التي ترد في محضر الجلسة. شكرا لك.
- 7 [تداول غرفة الدرجة الأولى ورئيس قلم المحكمة]
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، هل هناك أي أدلة متبقية في الوقت الراهن فعلى الغرفة أن تصدر قرارا من المفترض أن يكون
- 9 جاهزا اليوم فيما يتعلق بقبول سجلات.
- 10 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، إن الغرفة قد أصدرت قرارا فيما يتعلق بمواد أخرى ولكن أعتقد أننا استلمنا ذلك في يوم
- 11 الإثنين من هذا الأسبوع. والقرار الذي ذكر يجب أن يقدم مع الشاهد الذي يأتي في يوم الإثنين.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: هناك أيضا بيانات أعطيت أرقام مؤقتة وقد بتينا البعض منها صباح اليوم ولا يزال لدينا البعض الآخر. ما الذي
- 13 سنفعله بذلك؟ أعتقد أنه علينا أن نفكر فيما إذا كانت هناك مواد كافية تدفعنا إلى عقد جلسة يوم غد. فسوف نفكر بذلك ونتصل
- 14 بالفرقاء ونتخذ قرارا لنحدد ما إذا كان هناك مواد كافية لنعقد جلسة يوم غد.
- 15 حضرة الشاهد، شكرا جزيلًا لك على عودتك مرة جديدة وأعتقد أن إفادتكم كانت مهمة لنا أكثر مما توقعته أنت. ولهذا
- 16 السبب أعتقد أننا يجب أن نتنبه لما نضعه في ملاحظات المحققين. أعتقد أنك تنبهت لذلك بما أن السيد جنبلاط قد تحدث عن هذا
- 17 الموضوع في إفادته وأراد السيد عويبي أن يطرح أسئلة بشأن هذا الموضوع. ونود أن نشكركم وتمنى لك يوما طيبا.
- 18 الشاهد [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل من مسائل إضافية بحاجة للتطرق إليها اليوم؟
- 20 ألاحظ أننا نخطبنا الوقت قليلا وأعتذر من المترجمين الفوريين ومدون المحضر الذي يعاني معنا. نشكركم جزيلًا على صبركم
- 21 ونخبركم خلال اليوم إذا كنا سنستمع إلى الأدلة الإضافية يوم غد أو يوم الإثنين.
- 22 رفعت الجلسة.
- 23 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 24 -- تأجيل الجلسة في الساعة 12.16 ظهرًا.